

Talk about good coffee!

Miss Muggins  
Coffee and  
Fresh Donuts



# CHAPLEAU EXPRESS

Vol. 14, Issue 16, December 19, 2009

PIZZA HUT & KFC  
There's a Reason  
We're Number 1  
"0 TRANS FAT"  
864-0911



## A CHRISTMAS MESSAGE

On behalf of myself, Deputy-Mayor Andre Byham, Councillors Jacques Tremblay, Doug Greig, Rose Bertrand and your Municipal staff, it gives me great pleasure to wish all the citizens of Chapleau and surrounding area a safe and joyous Christmas.

Your Council has completed their third year of a four year mandate. We look forward to serving you in the coming year as we continue our efforts to strengthen the economy of our community. The challenges we face are many, however I feel confident that these challenges will be met and overcome.

The 2009 Christmas spirit began this year on November 19th with the annual "Olde Fashioned Christmas" event on Birch Street which lead up to the arrival of the "Train of Lights" on December 3rd, the CPR Holiday Train bringing with it the spirit of giving to those in need, followed by the December 4th lighting of the "Tree of Lights" at the Chapleau High School.

Although this Christmas will be a struggle for many of those who have suffered from the downturn in our economy, it is the spirit of Christmas where families will be enjoying taking part in Christmas events and doing things together which will mean much more to them than material things. Christmas events and contributions to the community such as the Food Bank exemplify why Chapleau is a very special place to live. As always, we remind you to enjoy the abundance of cheer and festivities and make full use of the designated driver system to ensure everyone has a safe and happy holiday season.

Merry Christmas to all.

Earle J. Freeborn  
Mayor, Township of Chapleau

## UN MESSAGE DE NOËL

Il me fait plaisir au nom du maire-adjoint André Byham, des conseillers Jacques Tremblay, Doug Greig, Rose Bertrand et du personnel municipal, de souhaiter à tous mes concitoyens de Chapleau et des environs un Noël des plus joyeux et sécuritaires.

Le conseil municipal vient de parachever la troisième année de son mandat de quatre ans. Nous sommes impatients de poursuivre nos efforts en vue de consolider l'économie locale. Il y a plusieurs défis à relever, mais je suis sûr que nous saurons les remonter avec succès.

L'esprit des Fêtes, édition 2009 a été lancé le 19 novembre avec le Noël d'antan qui s'est déroulé sur la rue principale, suivi du "Train illuminé" du Canadien Pacifique le 3 décembre offrant l'occasion de partager avec les plus démunis, et enfin le 4 décembre par l'allumage de la 4e édition de "L'arbre de lumières" à l'école Chapleau High School.

Bien que pour certains ce Noël s'annonce plus difficile en raison des revers économiques qu'éprouve notre collectivité en ce moment, il est d'autant plus

important de chérir l'occasion d'être avec ses proches et de participer ensemble aux diverses activités des Fêtes qui ont parfois plus de valeur que les choses matérielles. La programmation des Fêtes et le partage de ce qu'on a avec son voisin, tel qu'illustré par la Banque de nourriture, témoignent de l'esprit spécial qui caractérise Chapleau. Comme toujours, nous vous encourageons à tirer partie des réceptions du temps des Fêtes mais nous tenons aussi à vous rappeler d'utiliser le système de chauffeurs désignés au besoin pour que la prudence et la sécurité soient de mises en tout temps.

UnTrès Joyeux Noël à tous et chacun.

Le Maire du Canton de Chapleau,  
Earle J. Freeborn



**Long Term Forecast**

**Saturday**  
High -8  
Low -14


**Sunday**  
High -14  
Low -21

**Monday**  
High -11  
Low -25

**Tuesday**  
High -7  
Low -20

**Wednesday**  
High -10  
Low -24

**Thursday**  
High -5  
Low -15




PO Box 788, Chapleau, ON POM 1K0  
705-864-1095 PH  
705-864-1110 FAX

VISIT OUR WEBSITE [WWW.NORTHERNHAUL.COM](http://WWW.NORTHERNHAUL.COM) FOR A COMPLETE LIST OF OUR SERVICES.

Don't let this happen to you!  
Bring us your vehicle to get it ready for your holiday travelling.  
We carry a large selection of tires from Kal Tire  
Studding available for most tires.  
Don't forget your winter fluids.  
Make sure you arrive safe this holiday season!

**Merry Christmas**  
from the management and staff  
at  
Northern Haul Contracting!!



# Chicks are at it again!

The Chapleau Chicks hockey teams have been busy playing hockey over the last few months. The Girls were in Sault Ste. Marie for a tournament on November 6th, 7th and 8th. The Pee-wee girls did not win any games but they played hard and never gave up. We are proud of all of them! The Bantam

girls only had 9 girls on the bench but with a lot of determination they managed to win one, tie one and lost two. Good job girls! Over the weekend the Chapleau Pee-wees girls played Timmins. They once again played extremely hard but were beat in both games by Timmins. The Chapleau Bantam girls

played Thessalon and came out on top beating them 3-0 and 3-1. Awesome job girls! The Chapleau Chicks hockey teams would like to thank all of the fans who came out to support them on the weekend. A very special thank you goes out to Rick and Elaine Smith for donating the MVP prizes!

The Chapleau Chicks are on their way to Kapuskasing this weekend. Their next

tournament is in February when the Chapleau Chicks travel to Sudbury. Good Luck Girls!

**The Chapleau Express**  
P.O. Box 457  
Chapleau (Ont.) P0M 1K0  
Telephone - Fax : 705-864-2579  
e-mail : chaexpress@sympatico.ca  
**Published every Saturday/Sunday**  
**Deadline for receiving ads is Wednesday at 4 p.m.**  
The Chapleau Express is delivered free of charge to every household each Saturday. If you have any comments, please feel free to contact us. Subscriptions: \$75.00 per year (Canada) \$150.00 U.S per year (U.S.A) Canadian Publications Products Sales Agreement #30183799

**SHOP  
LOCALLY!  
WE ALL  
DEPEND ON IT!**

## Youth charged

During the overnight hours of December 4th and 5th, 2009 Superior East investigated a report of a vehicle being entered on Devonshire Street resulting in a bottle of cologne being removed. As a result of further investiga-

tion and witness accounts, two Chapleau youths have been charged with Theft under \$5000 contrary to the Criminal Code of Canada. The two Chapleau youths, both age 15, will appear in Youth Court at a later date.



**FOR SALE**  
**Scotch Pine and Spruce**

**Christmas Trees Available at Valentine Farms**  
(On Broomhead Road, just past the Hospital)

**Weekdays 10 a.m to 6 p.m.**  
**Weekends 10 a.m. to 6 p.m.**



**THANK YOU**

The family of the late Paul Cloutier wishes to extend a sincere thank you to all of our family, friends and neighbours who sent memorial donations, food, cards, phone calls, prayers and expressions of sympathy during our time of bereavement. A special thanks to Pastor Dan Lee and Father Sébastien Groleau for your support and wonderful service; to the Sacred Heart Funeral committee for providing the lunch; to Valerie from Gilmartin Funeral Home for helping our family through this difficult time; and to the pallbearers Kevin Elson, George Leroux, Paul Muise and Jordan Paim. Paul will be greatly missed by many people but never forgotten.

*Lionel, Diane, Christina, Dan and Ava*

**IN MEMORIAM**  
Louayne Plouffe  
July 7, 1948 - December 17, 2007

IN LOVING MEMORY OF A DEAR DAUGHTER, SISTER, SISTER-IN-LAW, AUNT AND GREAT AUNT WHO PASSED AWAY TWO YEARS AGO.

*This day is remembered  
And quietly kept,  
No words are needed,  
We shall never forget,  
For those we love don't go away,  
They walk beside us every day.  
Unseen and unheard,  
But always near,  
So loved, so missed,  
And so very dear.*

**'Love lives on in our hearts'**  
Dad, Gayle, Val & families

## The Chapleau Childcare Centre shows their commitment to starting 2010 on the right foot



The Chapleau Childcare Centre stepped up as the Presenting Sponsor for the 1st Annual Together We Run! fun run/walk-a-thon. The event will be beginning at 1:00 p.m. at the Chapleau Medical Centre on January 1, 2010. Ginger Forget, Executive Director of the Chapleau Childcare Centre presents a cheque for \$2500 to the Together We Run! Committee Members; Allison Murphy, Brad Eagleson, Gail Bignucolo, Robin Greer and Sarah Sullivan (missing from photo, Holly Lasante).

**GOING TO CHURCH**

**Catholic Church SACRED-HEART OF JESUS PARISH**  
PAROISSE SACRÉ-COEUR DE JÉSUS  
26 Lorne Street North  
OFFICE- 21 Lansdowne St.N. 864-0747  
New Schedule Effective Nov. 7/09  
Nouvel horaire à compter du 7 nov/09  
Sat/sam 7 p.m. (E or F)  
Sun/dim 9:30 a.m. (F or E)  
Weekdays/Semaine lun-ven 9:30 a.m.  
Wed/Mer (Hosp) 11:30 a.m.  
**Fr. Sébastien Groleau**

**ST. JEAN DE BRÉBEUF (Sultan)**  
Liturgy of the Word  
Liturgie de la parole  
Mass 3rd Sunday  
Messe 3e dim 12:00 Noon (B)  
Permanent Deacon  
Diacre Permanent  
Ted Castilloux

**Diocese of Moosonee Anglican Church of Canada**  
**ST. JOHN'S CHURCH**  
4 Pine Street West  
864-1604  
Sunday Service  
10:30 a.m.  
Rev. Bruce Roberts

**ST. MARY'S ANGLICAN CATHOLIC CHURCH**  
78 Devonshire Street  
864-0909  
Sunday Service 10 a.m.  
Rev. William P. Ivey

**CHAPLEAU PENTECOSTAL CHURCH**  
9 Elm Street (P.A.O.C.)  
864-0828  
Sunday Services 10:30 a.m.  
Wed. Family Night  
7-8 p.m.  
(Starting Oct. 28)  
Pastor Dan Lee

**TRINITY UNITED CHURCH**  
Corner of Beech and Lorne  
864-1221 Sunday Service and  
Sunday School 11:00 a.m.  
Anna Chikoski  
Soup Kettle every 2nd Wednesday  
of the month  
Fun, Music, Activities for children  
Thursdays 3:20 p.m.  
www.angelfire.com/on/trinityuc

**OUR LADY OF SEVEN SORROWS PARISH**  
PAROISSE NOTRE-DAME-DES-SEPT-DOULEURS (Foleyet)  
Liturgy of the Word  
Liturgie de la Parole  
Mass 2nd-4th Sunday/  
Messe 2e-4e dim 12:00 Noon (B)

**COMMUNITY BIBLE CHAPEL**  
Corner of King and Maple  
864-0470  
Communion Service 9:30  
Family Bible Hour 11 a.m.  
Including Sunday School  
Evening Bible Study and  
Ladies Bible Study  
during the week  
Transportation available  
Al Tremblay

## Sacred Heart Roman Catholic parish celebrates 90 years in present church on Christmas Eve and "Merry Christmas" and "Joyeux Noël" rang out on Chapleau streets

### Chapleau Moments

by Michael J. Morris



When members of Chapleau's Roman Catholic community attend midnight mass on Christmas Eve this year, they will be celebrating the 90th anniversary of the present Sacred Heart Church. The mass in 1919 was celebrated by Father Romeo Gascon.

According to an article by Father Albert Burns SJ, a Chapleau native who was an altar boy at the December 24, 1919 Midnight Mass, the first church was built in 1885, on the site of what is today Collins Hardware. This church had become too small, and a larger one was built in 1891 with its final touch in 1898 on the site of the present church. Unfortunately it was destroyed by fire on December 18, 1918 just before Christmas. The new church was built by Mgr Roméo Gascon, Pastor at that time. The first Mass

was Midnight Mass December 24, 1919.

Father Burns added, quoting from a book by Gemma Gagnon that the Jesuit Fathers on October 19th 1911, transferred the parish to a zealous priest, who had been two years pastor of Cochrane, Father Roméo Gascon. Later made Mgr Gascon, he was pastor 47 years in Chapleau. He died on January 25th 1958.

My aunt, Marion (Morris) Kennedy who died in 2007 once sent me a piece of writing she had done which captured Christmas at St. John's Anglican Church. when she was a child growing up in Chapleau. Aunt Marion wrote in part: "The bellows were worked by boys given the honour in a cupboard below the organ. There was many a tale of the organist wildly pumping the footpedals and calling

for air. The boys carved or wrote their initials on the walls - one set belonging to the brother of the narrator (my father James E. Morris), and in times of refurbishing the church the initials were always left as is.

"At one of the Christmas services, a young girl sat with her mother (my grandmother, Lil (Mulligan) Morris, third pew from the chancel steps and below the pulpit, watching through her fingers, the parishioners partaking the Holy Communion Rite. So many came forward and at the end of the procession one native gentleman came slowly up the aisle on moccassined feet -- one could feel the pain,

He was helped up the chancel steps by a choir member to the waiting respectful minister holding chalice and bread. The repast over, the gentleman made his way slowly back to his pew. The choir and congregation in awe, joined in humble reunion. As the church members exited, Christmas greetings were exchanged quietly. Everyone was

moved by the devotion and faith of the native gentleman who had walked a long distance to attend." Aunt Marion added that she recalled this particular service every Christmas thereafter no matter where she was living.

I recall Christmas Eve in Chapleau so well as citizens of all denominations would meet and greet each other as they went to and from their respective churches. It was usually a bitterly cold clear night with the temperature at times reaching minus 50 below, the smoke from chimneys going straight up to the heavens, lots and lots of snow, and everyone bundled up in their Christmas finery. But people greeted each and the sounds of "Merry Christmas" and "Joyeux Noel" could be heard from all sections of the town as people took time from their other festivities to attend church.

Vince Crichton shared his memory of a Christmas Eve celebration he attended after attending St. John's midnight service. Vince recalled many of us attending



Sacred Heart Church as it appeared in or around 1918. (Photo courtesy V. Crichton, thru chapleau.com)

"Réveillon" at the Aberdeen Street home of Mr. and Mrs. Willy Fortin, invited there by Louis, their eldest son. Vince doesn't remember all those who attended and neither do I, but he noted: "I know this much there were folks there from the Anglican Church, the United and the Roman Catholic - what was so great was that even though we were from different denominations, we were all friends." Indeed we were Vince and we still are about 50 years later. (Wow, I had to pause for a moment and do the math on that one. Imagine 50 years have gone by.)

Muriele Fortin, one of Louis Fortin's sisters was in touch

with me by email and shared her memories of Réveillon and visits by her grandfather who would come to Chapleau for Christmas from his home in Dorion, Quebec.

She wrote: "Réveillon was the label attached to the feast which took place after midnight mass.

In true French Canadian custom Mom would have cretons, tourtières, shortbread, Christmas cake and plenty other goodies on which we would gorge after mass. This was usually followed by the opening of the gifts.

My favorite memories were of my grandpa's Christmas visit from Dorion Quebec.

He traveled by

**Cont'd on P.4**

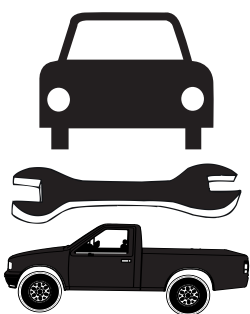
To my many Roman Catholic friends in and from Chapleau, I extend my most sincere congratulations to you on the 90th anniversary of the present Sacred Heart Church.

As a young person in Chapleau I was privileged to attend Midnight Mass at Christmas in your church with my good friend Louis Fortin and members of his family. One year I ran between your church and St. John's Anglican Church to attend both services. The Mass was celebrated in Latin at that time, and I still vividly recall the choir singing Adestes Fideles (O Come all Ye Faithful.) For 90 years, you have been faithful to the work of your present church and the wider community. My life was made better from knowing so many of you. Thank you. *Michael J. Morris*

À mes nombreux amis catholiques habitant et originaires de Chapleau, je désire transmettre mes plus sincères félicitations à l'occasion du 90e anniversaire de l'église actuelle de la Paroisse Sacré-Coeur.

Pendant ma jeunesse j'ai eu l'honneur d'assister à la Messe de Minuit en votre église avec mon bon ami Louis Fortin et sa famille. Je me souviens d'une année où je faisais la navette entre votre église et celle de l'église anglicane St. John's pour pouvoir assister aux deux célébrations. À l'époque la messe était célébrée en latin et je me rappelle comme si c'était hier de la chorale qui chantait l'Adeste Fideles (O Come all Ye Faithful.) Tout au long de ces 90 années, vous êtes restés fidèles à la mission de votre église et à la communauté dans son ensemble. Je me compte plus riche du fait d'avoir connu plusieurs d'entre vous. Merci. *Michael J. Morris*

 Ontario  
Licenced  
Motor Vehicle  
Inspection Station



**Chapleau**  
*Cree* **Auto/Truck**  
Monday - Friday  
8:30 a.m - 4:30 p.m.  
"Preventive Maintenance keeps you on the road"  
**FOX LAKE RESERVE**

**CALL**  
**864-9090**  
for an  
appointment



Sacred Heart Church above, shown as it appears on December 17th, 2009.

**Cont'd from P.3**  
 train (he had a 50 year gold pass) to spend the holidays with us. As crowded as our house was with eight children we would convert the main floor den into a temporary bedroom for him. When the smell of his cigar permeated the house, we knew papere Sauve was with us. His bag of

goodies included many sweets for us kids. However, it was later in life that I discovered he also 'imported' goods that attracted my Dad's brothers and other cronies to the house in great numbers. It seems Papere's 98% proof Alcool was the main attraction. "Christmas

was a time of feasting on many traditional French Canadian goodies and my mother was a super cook. Our home was popular with our friends just to get a whiff of the fresh baked goods that permeated our busy home." Indeed your mother was a "super cook" and I so much

enjoyed becoming part of your family for Réveillon and on so many other occasions throughout the year. . Attending Réveillon was one of those great examples of the things that bring us together are much more lasting than those which divide us.

Larry "Ton" Comte also shared some of his Christmas holiday memories. "A lot of memories come out of the days in Chapleau. One of my family memories was that at our house we always had Christmas Dinner with our grandparents (Mr. and Mrs. Alf Comte) who lived next door to us. After dinner we always had friends that came and visited as well as we would make the rounds and visit our relatives, our friends at their homes. I would end up with you guys, or at Joey Steen's, or at Shmo's

or at Norman Wright's. We always hung around as a gang."

Ton also recalled New Year's activities. "New Year's was always special at our grandparents. After New Year's dinner friends would come over and we would have entertainment. My grandfather (Alf) on the violin, Mr. (Herb) Lucas on the mouth organ, my aunt Julie on the piano. Joe Nunner and Joe Serre (who my dad taught guitar) would pop in. It was a great evening."

James Thibault shared memories of New Year's. " I remember my parents handing over the house ( 53 Devonshire) to my brothers (Rick & Ron) and I for an Annual New Year's Eve Party. My mother would help us select and prepare a menu for the evening and then leave us so

that they could attend their own celebrations This was a tradition from 1972 to 1980. We kept a guest book at the door for each Party and the last year that it was held at our House there were 136 signatures. The following year we moved it to the Recreation Centre because it got just too large for the house. "

Thanks so much to all who took the time to share some of their memories of Christmas and New Year's in Chapleau from years gone by but not forgotten. To all readers of the Chapleau Express, my very best wishes for Christmas and 2010 as we start the second decade of the 21st century. God bless.

My thanks to Hélène Pineau for providing the French translation for me.

My email is [mj.morris@live.ca](mailto:mj.morris@live.ca)

# PADERNO

## Boxing Week Blowout

up to **73% SAVINGS**  
**Dec. 27-31 ONLY**



**SAVE \$480!** Prima 11pc set. Quality stainless steel with vented glass covers and set in. 25 year warranty. Includes 1L, 2L and 3L saucepans, 6L Dutch oven, 3.5L sauté pan with assist handle, 25cm x 10" non-stick fry pan, 5 covers. **\$219<sup>99</sup>**

<p><b>73% OFF!</b>                      1L saucepan w/cover. <del>\$92.00.</del></p>  <p style="text-align: right;"><b>\$24<sup>99</sup></b></p>	<p><b>\$60 OFF!</b>                      8L Triple multi-cooker. <del>\$152.95.</del></p>  <p style="text-align: right;"><b>\$99<sup>99</sup></b></p>	<p><b>40% OFF!</b>                      24cm x 10" enameled coated cast iron non-stick grill. <del>\$49.99.</del></p>  <p style="text-align: right;"><b>\$29<sup>99</sup></b></p>
<p><b>67% OFF!</b>                      Roasting pan w/rack. <del>\$149.99.</del></p>  <p style="text-align: right;"><b>\$49<sup>99</sup></b></p>	<p><b>70% OFF!</b>                      25cm x 10" Catering non-stick fry pan. <del>\$99.99.</del></p>  <p style="text-align: right;"><b>\$29<sup>99</sup></b></p>	<p><b>68% OFF!</b>                      HUGE 7.4L stock pot w/cover. <del>\$319.99.</del></p>  <p style="text-align: right;"><b>\$99<sup>99</sup></b></p>
<p><b>\$80 OFF!</b>                      32cm stainless steel wok/steamer with tempered glass lid. <del>\$159.99.</del></p>  <p style="text-align: right;"><b>\$79<sup>99</sup></b></p>		<p><b>68% OFF!</b>                      4L Dutch oven w/cover. <del>\$156.00.</del></p>  <p style="text-align: right;"><b>\$49<sup>99</sup></b></p>

**CHAPLEAU**  
**Collins Home Hardware**  
 7 Birch St. W.  
 (705) 864-1030



**PADERNO**

Information & dealer listings: 1-800-A-NEW-POT or [www.paderno.com](http://www.paderno.com). Not all locations open Sunday. Quantities are limited, so please be early for best selection. Sale items may not be exactly as shown.

# Locals fare well in volunteer recognition *Snowmobile awards and news*



In the photo from left to right: Kathleen Bouchard (Vice Pres.) Roger Perreault (Pres), Rhea Ouellette (director), Eric Boucher (Director, Signage Co-ordinator), Danny Connelly (director), & Andre Byham (director, Trail Patrol Instructor). Missing from the photo Lisa Gauthier (Treasurer), Amy Doussept (director) and Josee Demers (Secretary)

and Trail Patrol Instructor of the Year for the whole District. We are very proud of all our volunteers! They are what make the club and trail a success!

Ste. Marie. And for local snowmobilers Halfway Haven is only another 20 km from the D trail and is a place to have a delicious lunch. It makes a great day trip!

In other news, a new 70 km trail from Chapleau connecting to the "D" trail (the trail from Wawa to Sault Ste. Marie) will be open this season. It is a great new trail which will make it easier for snowmobilers to come to Chapleau from Sault

The OFSC has come out with a new permit this year for snowmobiles that are 15 years old or older. It is only \$125 all season long and can be purchased on line at [www.ofsc.on.ca](http://www.ofsc.on.ca).

Hope to see you on the trails!

The Ontario Federation of Snowmobile Clubs (OFSC) recognizes its volunteers for all their hard work and hours of dedication. Congratulations to the local

Snowmobile Club. Awards were presented at a recent meeting. Eric Boucher was Rookie of the Year, Danny Connelly was Volunteer of the Year, Kathleen & Rene Bouchard were Family of the Year and Andre Byham won Volunteer of the Year

## ADVERTISE, IT PAYS

### HAVE A GOOD WEEKEND! From Chapleau Express

**MANITOULIN-SUDBURY DISTRICT SOCIAL SERVICES ADMINISTRATION BOARD**  
**CONSEIL D'ADMINISTRATION DES SERVICES SOCIAUX DU DISTRICT DE MANITOULIN-SUDBURY**

### EMS OPERATIONS MANAGER

The Manitoulin-Sudbury District Social Services Administration Board is seeking an EMS Operations Manager to work out of its offices in Espanola, Ontario. The FMS system currently provides a primary care paramedic level of service to approximately 10,000 calls per year, out of twelve different communities in a rural remote environment.

Under the direct supervision of the Director of EMS & participating as a member of the management team, the successful candidate will ensure that staff, vehicles, equipment & organizational goals are in place to meet Emergency Services demands. Responsibilities include: managing organizational operations, structure, programs, systems & processes to meet legislation, policies, procedures & standards; providing recommendations to the EMS Director; providing direction & support to the Emergency First Response Teams in our area.

This position requires a highly motivated, results-oriented team player preferably with a degree in Business, Humanities, Health Sciences or equivalent & should be a Registered Emergency Medical Care Assistant with at least 3 years of management experience. Experience in the management of training & development programs, excellent analytical, problem-solving, decision making, communication & presentation/instruction skills are required. Also, possess current CPR, class "F" driver's licence & all other qualifications as specified in the Ambulance Act of Ontario, as well as demonstrated leadership/supervisory abilities, willingness to travel & advanced computer skills.

The start date is to be determined.  
Salary range: \$72,318 to 84,601

Interested individuals should submit a cover letter quoting competition number **2009-30-EMS** and a résum  by **4:30 p.m. on January 5, 2010** to:

Human Resources Competition #2009-30-EMS  
Manitoulin-Sudbury District Social Services Administration Board  
210 Mead Blvd, Espanola, Ontario P5E 1R9  
Fax (705) 862-7866  
Email: [hr@msdsb.net](mailto:hr@msdsb.net)  
Website Information on the DSSAB can be obtained at [www.msdsb.net](http://www.msdsb.net).

Information gathered relative to this position is done in accordance with the Municipal Freedom of Information and Protection of Privacy Act and will only be used for candidate selection. While all responses are appreciated, only applicants selected for an interview will be contacted.

**Carol Hughes, MP/D put e**  
**Algoma-Manitoulin-Kapuskasing**

*Peace, Joy and Hope*  
*Paix, Joie et Espoir*  
*Bekaada m inwaa Minwaangwod*

647-6CJ-43, 7-66CJ-43 60C 4"V6J-43

1-800-463-3335 • [hughes.c@parl.gc.ca](mailto:hughes.c@parl.gc.ca) **NDP** **NPD**

## The Chapleau Child Care Centre

**would like to assist you**  
**to take care of your children while you work, attend school or enjoy that much-needed break.**

We offer a variety of early learning and care programs for children from birth to twelve years of age. Services are available in French and English from 7:30 a.m. to 5:30 p.m. Monday to Friday each week. We also offer different user options, family rates and subsidy.  
**Stop by the Centre at 28 Golf Road or call 864-1886 for more information!!**  
**Let us be a part of your child's learning experience!**

# Winter driving - are you ready?

Winter weather conditions can be unpredictable, placing extra demands on your vehicle and your driving skills. Ensure you are well prepared for winter roads and always adjust your driving speed to existing conditions. In the winter, remember to stay alert, slow down, stay in control, maintain distance between vehicles and avoid the SKID hazard. Be prepared — Are you ready? -Have your vehicle put through a maintenance

check-up; Ensure your vehicle is mechanically ready for winter conditions; Top up your vehicle's windshield washer fluid regularly; Clear snow and ice off your vehicle; Check your tires and tire pressure; Keep a winter survival kit in your vehicle; Notify a friend or family member of your destination and anticipated arrival time; Turn on your vehicle's full lighting system while travelling; Always move over for emergency vehicles.

If you experience car trouble, please stay in your vehicle to avoid personal injury. If you are in an area with cell phone service and have a cell phone, use it only when necessary. When you need help, pull well off the road to make or receive a call. Remember, dialing 911 on your cell phone will connect you with the emergency services. Please use 1-888-310-1122 for non-emergencies.

Check weather and travel conditions before heading out.

Don't take chances if the weather is bad. Allow yourself extra time for travel, or wait until conditions improve. Visit the ministry's Travellers' Road Information Portal website at: [www.mto.gov.on.ca/english/traveller/trip](http://www.mto.gov.on.ca/english/traveller/trip) or call the Ministry of Transportation Travellers' Information number for provincial highway information: 1-800-268-4686. This number is also listed in your local phone directory. The Weather Network is also updated regularly with

current highway conditions.

Remember to

be Road-Ready and Weather-Wise.

## SDHU posts restaurant inspection reports online

Effective December 14, 2009, the Sudbury & District Health Unit will be posting its restaurant inspection reports online at [www.sdh.u.com](http://www.sdh.u.com). Activities conducted as of November 1, 2009, will be posted to the Health Unit's website.

"Before we had the technology to go online, the public could call us for inspection and enforcement information for restaurants and other food premises," said Stacey Laforest, a manager in the Health Unit's Environmental Health division. "Posting the information on our website makes it more accessible to the public."

The food premises in the Sudbury and Manitoulin districts are listed alphabetically by name. The

information includes food premises inspection reports, food safety convictions reports, food safety closures reports, an explanation of commonly used terms, and a link to the applicable legislation.

Inspection reports are updated daily and appear on the website within three business days of the inspection.


"By posting restaurant inspection reports, we hope to keep the public informed about food safety issues," said Laforest. "Safe food handling practices at all food premises is key to preventing foodborne illnesses," she added.

The public can still ask for information about food premises inspection and enforcement activities by calling the Health Unit at (705) 522-9200, ext 0.



May every happiness be yours this holiday season & throughout the year.

Happy Holidays!




Algonia District School Board

**Mario Turco**  
Director of Education

**Wanda McQueen**  
Chair

[www.adsb.on.ca](http://www.adsb.on.ca)



**Supported Independent Living and Between Friends coffee shop** will be closed from December 25 - January 1

For Sloma Valet, pick up and drop off will be at Turning Point located at 8 Lorne St. South

In case of an emergency or should you require immediate assistance please contact Turning Point at 864-1919

**Le programme d'Aide à la vie autonome et le Coin café Entre Amis** seront fermés du 25 décembre au 1 janvier

Pour le service de Sloma Valet, rendez-vous à Point décisif situé au 8, rue Lorne Sud

Pour toutes situations d'urgence ou d'assistance immédiate, veuillez rejoindre Point décisif

**DON'T DRINK AND DRIVE** 

**At any time!**

Be there for your family at Christmas for years to come!

**Pimii Kamik Gas Bar & Gift Shop**  
 Located on the Chapleau Cree First Nation

**WINTER HOURS**

will be from 7 a.m. - 9 p.m., 7 days a week

Drop by and check out our line of Authentic Native Crafts, Unique Gift Ideas, Jewellery, and Gift Certificates TOO!

We also carry road trip snacks, which includes Subs, Chips, Pop, plus a whole lot more.

Your Propane Refilling Station




**Chapleau**  
 Real Estate Limited Brokerage

MERRY CHRISTMAS TO ALL AND A PROSPEROUS NEW YEAR!

*Happy Holidays!*

Dean J. Landry      Lisa A. Landry, BA  
 Broker of Record      Sales Representative

*From our Home to Yours*  *"Selling Our reputation one home at a time"*

**864-1115**  
[www.chapleaurealestate.com](http://www.chapleaurealestate.com)



Did you register for our 5 KM or 1.5 KM Fun Run/Walk Yet?

Don't miss out - look for all the details in our large ad in this week's paper!

We want to see you there!

Chapleau General Hospital Foundation  
 Fondation de l'Hôpital Général de Chapleau 

Classified ads

**WORK**

BE THERE FOR YOUR FAMILY FOR YEARS TO COME!

**DON'T DRINK AND DRIVE**

HELP STOP DRINKING AND DRIVING

**Huron-Superior Catholic District School Board** 

**Christmas Blessings**

*We at the Huron-Superior Catholic District School Board give thanks for the opportunity to celebrate and remember God's love for the world through the birth of Jesus.*

*We pray that the love shown throughout this special season will reach all those in need.*

*Let us open our hearts to the Saviour who comes to bring Good News to all.*

*May Christ's love live in your heart throughout this season and each and every day of the New Year.*

**Merry Christmas**

John Stadnyk  
 Director of Education

Marchy Bruni  
 Chairperson

[www.hscdsb.on.ca](http://www.hscdsb.on.ca)




**La sécurité des aliments et votre repas des Fêtes!**



# Parlons de dinde!



Voici quelques conseils sur la sécurité des aliments qui vous assureront, à vous, à votre famille et à vos amis, un délicieux et sain repas des Fêtes.

## La décongélation

### Dans le réfrigérateur

Mettez la dinde congelée au réfrigérateur, dans son emballage d'origine (4 °C ou 40 °F). Prévoyez 24 heures pour chaque 5 livres de dinde. Cuisez la dinde dans les deux jours de la décongélation.

### Dans l'eau froide

Avez-vous oublié de décongeler votre dinde? Espace insuffisant dans le frigo? Vous pouvez submerger la dinde dans l'eau froide et changer l'eau toutes les 30 minutes. Prévoyez environ 30 minutes de décongélation pour chaque livre de dinde.

### Au micro-ondes

La décongélation au micro-ondes est sûre si la dinde n'est pas trop grosse. Consultez les directives de l'emballage avant d'utiliser cette méthode. Cuisez immédiatement après la décongélation.

Poids de la dinde	Temps de décongélation au réfrigérateur	Temps de décongélation dans l'eau froide
8 à 12 livres	1 à 2 jours	4 à 6 heures
12 à 16 livres	2 à 3 jours	6 à 8 heures
16 à 20 livres	3 à 4 jours	8 à 10 heures
20 à 24 livres	4 à 5 jours	10 à 12 heures

**Planifiez** – Planifiez votre repas plusieurs semaines d'avance.  
**Dressez-vous une liste et faites vos épiceries tôt** – Réduisez la tension associée aux Fêtes.

## La préparation



### L'hygiène avant tout

Assurez-vous de laver à fond les ustensiles de cuisine et les surfaces de préparation des aliments. Lavez-vous les mains au savon et à l'eau chaude avant de manipuler les aliments, répétez souvent cette opération durant la préparation des aliments, et encore une fois lorsque vous aurez terminé. Lavez (au savon et à l'eau chaude) et désinfectez (à l'eau de javel et à l'eau) les planches à découper et les ustensiles après usage. On peut désinfecter les planches à découper et les ustensiles au moyen d'une solution d'eau de javel à raison d'une once d'eau de javel pour chaque gallon d'eau (7 ml par litre d'eau).

### La veille du repas

Avez-vous tous les ingrédients pour préparer votre repas des Fêtes? Avez-vous tout l'équipement nécessaire (thermomètre à viande, rôtissoire)? Les ingrédients humides et secs de la farce peuvent être préparés d'avance et réfrigérés séparément. Ne mélangez ces ingrédients qu'au moment de mettre la farce dans la dinde ou dans une casserole.

### Le jour de Noël / le jour de l'An

Évitez de garder les aliments comme les viandes et les produits laitiers à la température de la pièce pendant une longue période de temps. Ne compactez pas la farce dans la cavité de la dinde. La farce doit être humide et non pas sèche. Mettez immédiatement la dinde farcie au four. Vous pouvez aussi cuire la farce dans une casserole. Suivez le tableau ci-contre pour estimer le temps de cuisson.



Poids de la dinde	Non farcie Temps de préparation	Farcie Temps de préparation
8 à 12 livres	2 ¾ à 3 heures	3 à 3 ½ heures
12 à 14 livres	3 à 3 ¾ heures	3 ½ à 4 heures
14 à 18 livres	3 ¾ à 4 ¼ heures	4 à 4 ¼ heures
18 à 20 livres	4 ¼ à 4 ½ heures	4 ¼ à 4 ¾ heures
20 à 24 livres	4 ½ à 5 heures	4 ¾ à 5 ¼ heures

Les temps indiqués ci-dessus concernent une dinde fraîche ou décongelée, cuite à 325 °F. Ces temps sont approximatifs.

**Un thermomètre à viande fait un excellent cadeau de Noël!**



Utilisez un thermomètre à viande pour vérifier la température interne de la dinde. La température intérieure prise à plusieurs endroits devrait atteindre 82 °C (180 °F). La farce devrait atteindre 74 °C (165 °F), qu'elle soit cuite à l'intérieur de la dinde ou à part. Une fois cuite, retirez la dinde du four et laissez-la reposer pendant 20 minutes. Retirez la farce de la dinde et dépecez l'oiseau.

## L'entreposage des restes du repas

Découpez la dinde en plusieurs petits morceaux; réfrigérez la farce et la dinde séparément dans des contenants peu profond, dans les deux heures qui suivent la cuisson. Consommez la viande et la farce dans les quatre jours de la cuisson, le jus le même jour ou le lendemain, ou congelez ces aliments. Pour servir à nouveau les restes de dinde et de farce, chauffez ces aliments jusqu'à 74 °C (165 °F) ou jusqu'à ce qu'ils soient très chauds et fumants.





**Food safety and your festive dinner!**



# Let's talk turkey!



Here are a few food safety tips for the holidays to ensure a delicious, safe meal for you, your family, and friends.

## Thawing

### In refrigerator

Place frozen bird (in original wrapper) in the refrigerator (4°C or 40°F). Allow approximately 24 hours per 5 pounds of turkey. After thawing, cook turkey within 1 to 2 days.

### In cold water

Forgot to thaw the turkey? No room in the refrigerator for thawing? You can submerge the turkey in cold water and change the water every 30 minutes. Allow about 30 minutes defrosting time per pound of turkey.

### In the microwave

Microwave thawing is safe if the turkey is not too large. Check the manufacturer's instructions before using this method of thawing. Cook immediately after thawing.

Size of Turkey	Thawing Time in the Refrigerator	Hours to Defrost in Cold Water
8 to 12 pounds	1 to 2 days	4 to 6 hours
12 to 16 pounds	2 to 3 days	6 to 8 hours
16 to 20 pounds	3 to 4 days	8 to 10 hours
20 to 24 pounds	4 to 5 days	10 to 12 hours

**Plan ahead** – Plan your menu several weeks in advance.  
**Make a list and shop early** – Ease your holiday tension.

## Preparation



### Keep it clean

Always clean your hands, utensils, and cooking surfaces thoroughly. Wash your hands with soap and hot water before you handle food, repeatedly while you prepare it, and again when you've finished. Clean (soap and hot water) and sanitize (bleach and water) cutting boards and utensils after use. Countertops, cutting boards, and utensils can be sanitized with a bleach solution of 1 oz. bleach per gallon of water (7 mL per litre of water).

### The day before

Do you have all the ingredients to prepare your holiday meal? Do you have all the equipment needed (meat thermometer, proper roasting pan)? Wet and dry stuffing ingredients can be prepared ahead of time and refrigerated separately. Mix the ingredients just before placing the stuffing inside the turkey cavity or into a casserole dish.

### Christmas Day and New Year's Day

Avoid keeping hazardous foods, such as meat or dairy products, at room temperature for any prolonged period of time. If you are stuffing your turkey, stuff it loosely. The stuffing should be moist, not dry. Place the stuffed turkey in the oven immediately. You may also cook the stuffing in a casserole dish. Use the following charts as guidelines for thawing and cooking times.



Size of Turkey	Unstuffed	Stuffed
	Hours to Prepare	Hours to Prepare
8 to 12 pounds	2 3/4 to 3 hours	3 to 3 1/2 hours
12 to 14 pounds	3 to 3 3/4 hours	3 1/2 to 4 hours
14 to 18 pounds	3 3/4 to 4 1/4 hours	4 to 4 1/4 hours
18 to 20 pounds	4 1/4 to 4 1/2 hours	4 1/4 to 4 3/4 hours
20 to 24 pounds	4 1/2 to 5 hours	4 3/4 to 5 1/4 hours

The times listed are for a fresh or thawed turkey in an oven at 325°F. These times are approximate.



**A food thermometer makes a great stocking stuffer!**



Use a meat thermometer to check the internal temperature of the turkey. Ensure that the temperature of the turkey (as measured in several parts) has reached 82°C (180°F). The stuffing should reach 74°C (165°F), whether cooked inside the bird or in a separate dish. When the turkey is removed from the oven, let it stand 20 minutes. Remove the stuffing and carve the turkey.

## Storing leftovers

Cut the turkey into small pieces; refrigerate the stuffing and turkey separately in shallow containers within 2 hours of cooking. Use leftover turkey and stuffing within 3 to 4 days, gravy within 1 to 2 days, or freeze these foods. Before reserving, reheat leftovers thoroughly to a temperature of 74°C (165°F) or until hot and steaming.



**Chapleau General Hospital Foundation**  
**Fondation de l'Hôpital Général de Chapleau**



**TOGETHER WE RUN**

Chapleau General Hospital Foundation presents

**our  
1<sup>st</sup> Annual**

**5 KM Fun Run/Walk**

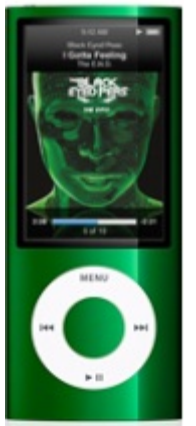
**January 1<sup>st</sup>, 2010 - New Year's Day**

**Registration:**

11:30 am Run/Walk: 1:00 pm

Race starts and ends at Chapleau Medical Clinic (beside the hospital)

**Or Choose the 1.5 KM Fun Run/Walk**



**Open to all ages and fitness levels – Please join us and start your year off on the right foot!!**

Free "Together We Run" Winter Hat to first 100 registered participants

Awards for largest team; oldest 5 km participant; youngest 5 km participant; 1st, 2nd & 3rd for 5 km

**Receive a ballot for an iPod nano with built in video camera for every \$50 in pledges raised.**

**You can either submit your registration form in advance and bring in your registration fees and/or pledges between 11:30 am and 12:30 pm on race day OR bring your registration form and monies in on race day between 11:30 am and 12:30 pm.**

**Also Taking Place on January 1st:**

Following the event the Chapleau Best Start Hub will be offering Children's Physical Activities (ages 4-12). The activities will take place at Trillium High School gymnasium following the Run from 3 pm – 4 pm. Come out for a scavenger hunt, games and fun activities. You could win cool prizes! (Registration not required to participate)

**Registration forms, pledge sheets and full details available  
at the following locations:**

SPONSORED BY

**Chapleau General Hospital  
Chapleau Valumart  
Collins Home Hardware**



**Chapleau Medical/  
Dental Clinic  
Chapleau Village Shops  
Chapleau Child Care Centre**

# Our first Christmas



**Everett Gary Darryl Brunette**  
Born March 2nd, 2009  
Son of  
Curtis & Anne Brunette



**Alexa Roussel**  
Proud Parents, Josée & Jeremy Roussel  
are wishing you Alexa,  
a Merry 1st Christmas.  
Avec Amour,  
Maman et Daddy xoxo



**Tyson Robbie Mikael Kydd**  
Born August 28th, 2009  
Proud Parents:  
Robbie and Amanda Kydd  
Sister Tessa Kerttu Kydd



The Chapleau Fire Department would like to remind  
the residents of Chapleau that it is the LAW:

**YOU MUST HAVE A SMOKE  
ALARM ON EVERY STORY OF  
YOUR HOME.**

Failure to do so will result in fines ranging from \$235.00 to  
\$50,000.00. Please check and ensure that your smoke alarms are all  
in place and working

The Chapleau Fire Department would like to wish you and your families a

**HAPPY AND SAFE HOLIDAY SEASON**

Graham C. Bertrand  
Jim Apsey  
Murray Midkiff  
Keith Friend  
Don Burns  
Pierre Couture  
Marc Fortin  
Mike Morin  
Devin Smith

Fire Chief  
Fire Prevention Officer  
Captain  
Lieutenant  
Firefighter  
Firefighter  
Firefighter  
Firefighter  
Firefighter

Ken Groves  
Marc Turcotte  
Bryce Bertrand  
Chad Byce  
Kevin Gherbaz  
Mike Fortin  
Dan Bedard  
Chad MacLeod  
Chris Madsen

Deputy Fire Chief  
Captain  
Lieutenant  
Firefighter  
Firefighter  
Firefighter  
Firefighter  
Firefighter  
Firefighter

Lorne Swanson  
Allan Morin  
Rick Smith  
Jeff Hamill  
Cole Parry  
Gerald Joly  
Jon McEachren  
Tony Deschesne  
Ray Orton

Asst. Deputy Fire Chief  
Captain  
Lieutenant  
Firefighter  
Firefighter  
Firefighter  
Firefighter  
Firefighter  
Firefighter



### SEASONAL FLU SHOT CLINIC

The H1N1 shot does not provide protection against other seasonal flu strains. Protect yourself and others by getting your regular seasonal flu shot.

**H1N1 Shots will also be available upon request**

Open to the general public at the  
Chapleau Medical Centre

**Tuesday, December 22, 2009  
3:00 p.m. to 7:30 p.m.**

Please drop in at the Medical Centre on 2  
Broomhead Road.  
(Next to the Chapleau General Hospital)

**No appointment needed.**

### SÉANCES DE VACCINATION CONTRE LA GRIPPE

Pour le grand public au  
Centre médical de Chapleau

**Le mardi 22 décembre 2009, de 15 h à 19 h 30**

Veuillez vous rendre au Centre médical situé  
au 2, chemin Broomhead.  
(à côté de l'Hôpital général de Chapleau)

**Aucun rendez-vous n'est nécessaire.**

### THANK YOU

We would like to thank all of the businesses and individuals for their generosity in donating towards the Trucker's Christmas Dance.

Aux Trois Moulins Motel, Restaurant and Confectionary, Kathleen Bouchard, Collins Home Hardware, Mc Dougall Fuel, Hydraulic Plus, Ace Contracting, Pizza Hut and Esso, Larry Lacroix Bus Lines, Mel's Hairdressing, Camille Robitaille Services, Robert Carriere, Donald Dionne, Patrick Jeunesse, Donat Champagne Trucking, Rock Bouchard Towing, JSam, Chapleau Auto Parts Napa, Timmins Truck & Tractor, Timmins Kenworth, Timmins International, Timmins Expert, Multeck, Royal Tires, Standard Auto Glass, Kal Tires, Dewatering, GCR, Porcupine Trailer, Komatsu, 101 Rad.

**A Great Time was had by all!**



### CHRISTMAS SEASON OFFICE HOURS

For Christmas and New Years, the Law Offices of Weaver, Simmons will close at noon on Thursday, December 24<sup>th</sup>, 2009 and remain closed for the Christmas period from December 25<sup>th</sup>, 2009 through January 1<sup>st</sup>, 2010, opening on Monday, January 4<sup>th</sup>, 2010 for normal Office hours.

Kindly contact the Sudbury Office at (705) 864-1505 during this period should you require our services.

**Merry Christmas and  
A Happy New Year  
From the Partners and Staff of  
Weaver, Simmons**

**Mike Brown MPP/député**  
Algoma-Manitoulin

*Merry Christmas  
and  
Happy New Year*



1-800-831-1899 mbrown.mpp@liberal.ola.org

# Youths charged with mischief

On December 8th/2009 Superior East OPP in Chapleau received a report that sometime during the previous night person(s) had spray painted

graffiti at various locations within the town. Walls at a local business, a trailer and the man bridge over the CP Rail tracks were all sprayed in a similar

manner. An investigation into the incident was conducted and as a result two local female youths ages 15 and 16 years have been charged with Mischief

Under \$5000 contrary to the Criminal Code of Canada. They will appear in Chapleau Youth Court at a later date to answer to the charges.

## Final Review

### Forest Management Plan Inspection Algoma Forest, 2010-2020 Forest Management Plan

The Ontario Ministry of Natural Resources (MNR), Clergue Forest Management Inc. (CFMI) and the Sault Ste. Marie and Wawa Local Citizen Committees (LCC), as part of the ongoing forest management planning process, would like to invite you to inspect the approved 2010-2020 Forest Management Plan (FMP) for the Algoma Forest.

The approved FMP includes information on:

- The long-term management direction of the forest;
- The planned operations for harvest, renewal and tending and access roads for the first five-year term 2010-2015;
- The proposed areas of operation for the second five-year term 2015-2020;
- The corridors for primary and branch roads for the ten-year term 2010-2020;
- The major changes made after consultation of the draft FMP.

#### How to Access the Approved Plan

The approved FMP will be available for public inspection during normal office hours for 30 days December 17, 2009 – January 16, 2010 at the following locations:

- The Ministry of Natural Resources public website at [ontario.ca/forestplans](http://ontario.ca/forestplans)
- ServiceOntario Centre in Toronto (777 Bay St., Suite M212, Market Level, call toll-free 1-800-268-8758) which provides computer access to the Ministry of Natural Resources website at [ontario.ca/forestplans](http://ontario.ca/forestplans)
- Clergue Forest Management Inc. office, 85 Great Northern Road, Sault Ste. Marie, Nathan Mudge, 705-942-7706, ext. 5, [nathan.mudge@clergue.com](mailto:nathan.mudge@clergue.com)
- Ministry of Natural Resources Sault Ste. Marie office, 64 Church Street, Sault Ste. Marie, Gary Raines, 705-941-5122, [gary.raines@ontario.ca](mailto:gary.raines@ontario.ca)
- Ministry of Natural Resources Wawa District office, 160 Mission Road, Wawa, Michelle Miller, 705-856-4711, [michelle.miller@ontario.ca](mailto:michelle.miller@ontario.ca)
- Ministry of Natural Resources Regional office, Ontario Government Complex, Hwy. 101, South Porcupine, Mark Austin, 705-235-1210, [mark.austin@ontario.ca](mailto:mark.austin@ontario.ca)

Copies of the approved FMP summary and values maps may be obtained by contacting the Ministry of Natural Resources Sault Ste. Marie District or the Clergue Forest Management Inc. office.

#### Can't Make It?

An appointment to inspect the plan during non-business hours may be made by contacting the Ministry of Natural Resources District Manager or a planning team member by calling 705-941-5122.

During the 30-day inspection period, a written request can be made to the Director of Environmental Assessment Approvals Branch, Ministry of the Environment, for an individual environmental assessment of specific forest management activities in the FMP as described in the *Forest Management Planning Manual* (2004). A response to a request for an individual environmental assessment will normally be provided after the completion of the 30-day inspection period.

The planning team for the forest management plan consisted of the following people:

- Bob Pinder**, MNR, Sault Ste. Marie District, Algoma Area Supervisor, Project Manager, Chair
- Nathan Mudge**, R.P.F., CFMI, Planning Forester, Plan Author, Co-chair
- Gary Raines**, R.P.F., MNR, Sault Ste. Marie District, Management Forester
- Michelle Miller**, MNR, Wawa District, Area Supervisor
- André Dupont**, MNR, Sault Ste. Marie District, Area Biologist
- Steve Lebel**, MNR, Wawa District, Area Biologist
- Mike Thompson**, Boniferro Mill Works ULC, Industry Rep.
- Dan Bowes**, R.P.F., St. Mary's Paper Corp., Industry Rep.
- Sheila Walsh**, MNR, Sault Ste. Marie District, Acting Resource Liaison Specialist
- Jeff Hinich**, Sault Ste. Marie LCC, LCC Rep.
- Danny Lacasse**, Wawa LCC, LCC Rep.
- Doug Bisailon**, Thessalon First Nation Rep.
- Bill Swanson**, Michipicoten First Nation Rep.

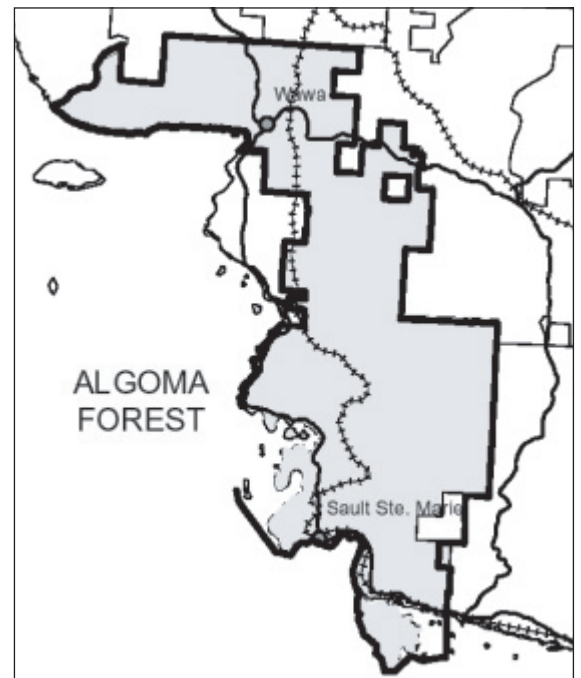
For further information, please contact:

- Gary Raines**, Management Forester, MNR, 705-941-5122
- Nathan Mudge**, Planning Forester, CFMI, 705-942-7706, ext. 5
- Jeff Hinich**, LCC Rep. (Sault Ste. Marie), 705-941-5122
- Danny Lacasse**, LCC Rep. (Wawa), 705-856-4814

Following the inspection period, the approved ten-year term FMP will be available for viewing at the Clergue Forest Management Inc. office, the Ministry of Natural Resources Sault Ste. Marie District office, the Ministry of Natural Resources Northeast Regional office and the ServiceOntario Centre in Toronto (777 Bay St., Suite M212, Market Level, call toll-free: 1-800-268-8758).

The Ministry of Natural Resources is collecting your personal information and comments under the authority of the *Crown Forest Sustainability Act*. Any personal information you provide (address, name, telephone, etc.) will be protected in accordance with the *Freedom of Information and Protection of Privacy Act*, however, your comments will become part of the public consultation process and may be shared with the general public. Your personal information may be used by the Ministry of Natural Resources to send you further information related to this forest management planning exercise. If you have questions about the use of your personal information, please contact **Tom Mispel-Beyer** at 705-941-5109.

Renseignements en français : Mary Ann Kendrick, tél. : (705) 941-5100 ou Jennifer Lamontagne, tél. : (705) 856-4747.



# HOLIDAY SAVINGS

At participating stores; ends December 23rd

**\$700 OFF**

**\$1897**



**5.0 CU.FT RANGE**

- Self clean oven
- QuickSet III oven controls
- One-piece upswept cooktop
- 2x8", 2x6" radiant elements
- XL hearth window
- 2 oven racks
- Dual element bake
- Certified Sabbath mode
- Storage drawer

**SHORT TUB DISHWASHER**

- ENERGY STAR 2009
- Rotary / TouchTap controls
- PowerScrub Wash System
- PVC Racks
- 12 place setting
- HotStart Option
- PermaTuf™ Tub
- Quiet operation - 61 dBA

**REFRIGERATOR**

- ENERGY STAR 2008
- 1 fw, 2 split glass shelves
- 2 fw, 1 half door bin
- Freezer basket, wire shelf
- Clear snack pan
- 2 clear crispers
- Under 66" case height
- Reversible door(kit included)



'Tis the season for  
**SAVINGS!**





**HOLIDAY PRICE**

**\$1598**

FOR THE PAIR

**YOU SAVE \$600**



GCVJ6800JMS / PCVH680EJMS  
GCVJ6800JMR / PCVH680EJMR



29 Birch St. East

**864-1030**



51 Birch St. East

# Remembrance Day Poster and Literary Contest



Winners from Chapleau High School



Winners from the Chapleau Public School.



Winners from École Secondaire Catholique Trillium.



Winner Alexis Benoit, from École Notre Dame Foleyet.



We had a great response with over a hundred entries, from the Schools in Chapleau and Foleyet. The posters, poems and essays were judged on November 10th and then all the entries were posted on the walls of the Legion for the Veterans and guests to see on Remembrance Day November 11th.

Then the winners of each category were sent to Zone H3 to compete at the next level of competition.

Here are the results from each category: **Black and White Poster:** Primary 1st- Xavier Killeen, Foleyet Public School. Junior; 1st- Hailey Perrault, Chapleau Public School. 2nd- Emma Morrison Chapleau Public School. 3rd- Jerrod Paypompee, Chapleau Public School. Intermediate: 1st- Tyler Card, Ecole Trillium Chapleau. 2nd - Sarah McColeman, Ecole Trillium Chapleau. 3rd- Maggie St. Amand, Chapleau Public School. **Senior:** 1st- Zoe Weber Chapleau High School 2nd- Amberly Quake-geisic, Chapleau High School. 3rd- Skyler

Redbreast, Chapleau High School. **Colour Poster** Primary: 1st- Daniel Szyska, Chapleau Public School; 2nd- Raimo Ekoluoma Chapleau Public School; 3rd- Alexis Benoit, Ecole Notre Dame Foleyet; Junior 1st- Noah Lasante Chapleau Public School; 2nd Keiko Larocque, Chapleau Public School. 3rd- Katia Paypompee Chapleau Public School. **Intermediate** 1st- Josee Deschaines Ecole Trillium Chapleau; 2nd- Desirie Eisner Ecole Trillium Chapleau; 3rd- Celine Tessier Ecole Trillium Chapleau. Senior 1st- Mariah Sara Clement Chapleau High School



First in Black and White poster: Xavier Killeen, Foleyet Public School.

2nd- Emma Hamill Chapleau High School. 3rd- Carli Saunders Chapleau Public School. **Poems:** Junior; 1st- Mackenzie Portelance, Chapleau Public School. 2nd- Sarah Morris, Chapleau Public School. 3rd- Carli Saunders Chapleau Public School. **Senior Essay:** 1st Zoe Weber, Chapleau High School.

# THE LOCAL MARKET PLACE

## CHADWIC HOME, FAMILY RESOURCE CENTRE

Offers shelter, emotional support, and information for women and their children who are in crisis situations. We have a Toll Free Crisis Line which is staffed 24 hours a day. We can arrange for free transportation to the Centre for women who live in the Algoma/Chapleau area. We also offer support to women who live in the communities of Chapleau, White River, Dubreuilville, and Hornepayne through our Outreach Program. Our Outreach Worker travels to those communities to meet with women who need emotional support as well as information about their rights and options. If you need to speak with the Outreach Worker when she is in your community, you can call the Centre at any time to set up an appointment. You do not need to be a resident of the Centre in order to use our services. If you need someone to talk to or if you just need someone to listen, call our Toll Free Crisis line at 1-800-461-2242 or you can drop in at the Centre. We are here for you.

**ALCOHOLICS ANONYMOUS**  
Offers help to anyone who desires to stop drinking. Open discussion meeting on Sundays at 2:00 p.m. Trinity United Church basement. Telephone contacts: 864-2786

**ALCOOLIKES ANONYMES**  
Offre de l'aide à celui ou celle qui désire arrêter de boire. Les rencontres ont lieu tous les mercredis soirs à 19h (7:00 p.m.) Au sous-sol de l'église Sacré-Coeur. Téléphonnez au 864-2786

**Narcotics Anonymous** offers help to anyone who desires to stop using drugs. Meeting every Thursday 7:30 p.m. basement Sacred Heart Church. Telephone contact 864-2786.

**Société Alzheimer Society** meetings will be held at the Chapleau Hospital every 1st Monday of each month starting from 7:00 p.m. to 9:00 p.m.

## APARTMENTS FOR RENT

**You need a decent apartment** with 1, 2 or 3 bedrooms, fully or semi-furnished, or not, dryer and washer hookups, outdoor balcony, storage shed, private parking. Central location. Call Quality Rental at 864-9075 and leave message. Dec19

**Large 1 bedroom apt.** Fridge and stove included. Central location. Call 864-0677. Jan9

**One-2 bedroom apt.** includes fridge & stove, washer & dryer & outside plug-in parking. Inquiries call 864-9073. Available now. Dec12

**1-2 bedroom apt.** and bachelor. For more information call 864-1148 or 864-4071(cell)

**1 bedroom apt.** at 22 Lansdowne St. S. available immediately. New floors and walls repainted. Includes fridge, stove and parking. Only \$428 per month. Call Con Schmidt at 864-0617. Jan9

**3 bedroom apt.** Fridge, stove, parking and utilities included. \$600.00/month, available January 1st. Call 864-2902.

## FOR SALE

**2005 Sabercat 600/ARTIC CAT.** Only 46 hrs/running time. Asking \$7500.00. Call Kevin @864-1434.

**2 Pairs Complete Downhill ski sets.** Like new. Boot size 6 1/2 and 8 1/2. Phone Robert Fortin at 864-0511.



**HAVE A GOOD HOLIDAYS!**

## THANK YOU

I would like to extend my thanks to all my family & friends for their support this year & to take this opportunity to wish everyone a Blessed Christmas & a joyous & healthy new year! Congratulations to Tarja Berthelot, the winner of the end of the year epicure super draw. From Ludie's baskets, crafts & Victorian epicure selections.



**SIX DAYS TOGO**



## INTRODUCTION A LA MÉDECINE NATUROPATHIQUE

Présenté par Carine Jacques Lafrance BSc, ND Docteure en naturopathie/ Naturopathic Doctor.

Venez prendre un café (ou une tisane) tout en apprenant ce qu'une naturopathe peut faire pour vous aider à obtenir une santé optimale!

Cette présentation aura lieu le dimanche 20 décembre 2009, à 14h00, dans la salle de conférence du restaurant Aux Trois Moulins.

## Trinity United Church Christmas Happenings

**December 20, 2009** - Christmas at the stable 2:00 p.m.  
Meet at Hospital parking lot

**December 22, 2009** - Blue Christmas 7:00 p.m.

**December 24, 2009** - Family Service 7:30 p.m.  
Communion will be served at the Family Service

## HOUSE FOR SALE 29 ABERDEEN ST. S.

Large 2 story home with 3 bedrooms + office or den. Living room, dining room, family room, 1 1/2 bath. Kitchen with fridge, stove, dishwasher, microwave, table & chairs. Also fridge, deep freeze, washer & dryer in basement. All window coverings also included. Large fenced in yard.

To view or for more information call 864-0155

## GUS' II Family Restaurant

# 2 Daily Specials

Special Price for School Kids

## NEW AT THE CHAPLEAU PUBLIC LIBRARY NEW BOOKS

- Sill Life With June - Darren Greer
- The Worlds Within Her - Neil Bissoondath
- Standard of Honor Book 2 - Jack Whyte
- Order in Chaos Book 3 - Jack Whyte
- Lives of the Saints - Nino Ricci
- Fear the Worst - Linwood Barclay
- The Bishop's Man - Linden MacIntyre
- The Spire - Richard North Patterson
- Hothouse Orchid - Stuart Woods

### Movie Matinee

Tuesday December 22nd at 2 p.m. Featuring Dora's Christmas Carol Adventure. Bring a friend and your Dora toy with you! Juice and Snacks will be served. All ages are welcome.

**MERRY CHRISTMAS TO ALL!**

# THE LOCAL MARKET PLACE

## SLOMA CLEANERS

Drop off at **Between Friends (Cedar Grove)** Mon. Fri. 8.30 to 4.30

## BERRY'S FREIGHT SERVICES

TIMMINS - CHAPLEAU - TIMMINS

MONDAY TO FRIDAY 1lb. to 10,000 lbs.

FOR QUALITY SERVICES AT INEXPENSIVE PRICES GIVE US A CALL AT 1-705-264-4334

**ALL ADS ARE ACCEPTED AT THE CHAPLEAU INNOVATION CENTRE** DEADLINE FOR RECEIVING ADS IS WEDNESDAY 4:00 p.m.

## CLASSIFIED ADVERTISING RATES

Regular Classified Ads First 25 words or less \$6.25 Each additional word \$0.16+GST

**No refunds on cancelled classified ads.**

## Bridgeview Motel

6 Birch St Chapleau

Don't like paying heat bills? We have a few units available for weekly, monthly and long term stays. Heat, hydro, phone, tv cable and wireless internet included.

Have family coming for Christmas check out our low season rates and family packages. All rooms have fridge, microwave, coffee makers, wireless internet and cable tv!

**Call 705-864-1673 for details!**

## Travis Gendron Sales Manager

61 Mission Road Wawa, Ontario P0S 1K0

Tel: 705-856-2394

Cell: 705-856-5595

Fax: 705-856-4290

travisgendron@missionmotors.com



NEW & PRE OWNED

WHEELS & SKIDS

Goodwrench

SHOULDER STRIKER

VEHICLE CARE

3111 TORINO



## ALLEMANO & FITZGERALD

Barristers and Solicitors

**MICHAEL C. ALLEMANO, B.A., L.L.B.**  
Certified by the Law Society as a Specialist in Real Estate Law

P.O. Box 10, 369 Queen St. E. Suite 103, Sault Ste. Marie, Ontario P6A 1Z4

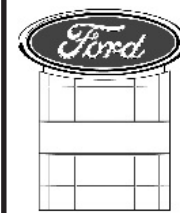
Phone (705) 942-0142 Fax (705) 942-7188

P.O. Box 1700, 55 Broadway Avenue, Wawa, Ontario P0S 1K0

Phone (705) 856-4970 Fax (705) 856-2713

## Northern Lights Ford Sales

Andrew G. McKenzie 11 Years of Service



Highway 17, North P.O. Box 1033 Wawa ON. P0S 1K0

Bus: 705.856.2775

Fax: 705.856.4862

sales@northernlightsford.ca

## BODYLINES BY CRACK LTD.

-5 Licensed Bodymen

-Insurance Claims

-Windshield Repairs and Replacement



-State of the Art Frame Machine

**ALL WORK GUARANTEED** PLEASE CALL 705-856-1406

**LABERGE VENNE & PARTNERS** PROFESSIONAL CORPORATION  
CHARTERED ACCOUNTANTS and CONSULTANTS  
COMPTABLES AGRÉÉS et CONSULTANTS

Professional Services to Northern Ontario for 25 years

Financial Statements for Small Business & Corporations  
Tax Returns - Personal, Corporate and Trust/Estate  
Personal, Retirement, Estate Financial and Tax Planning Strategies  
Business Projections, Plans and Financial Proposals  
Computer Consulting  
ACCPAC and Quickbooks

1970 Paris Street, Sudbury, Ontario P3E 3C8  
(705) 523.0272 (800) 581.7510 www.lvpartners.ca

**LABERGE VENNE & PARTNERS** PROFESSIONAL CORPORATION  
CHARTERED ACCOUNTANTS and CONSULTANTS  
COMPTABLES AGRÉÉS et CONSULTANTS

25 ans de service professionnels pour les entreprises du Nord de l'Ontario

États financiers pour petites et moyennes entreprises et corporations  
Rapports d'impôts personnel, de compagnie et de fiducie  
Planification financière et fiscale personnelle et de compagnie  
Projections financières, plans d'affaires et propositions de financement  
Consultation en informatique  
ACCPAC et Quickbooks

1970 rue Paris, Sudbury, Ontario P3E 3C8  
(705) 523.0272 (800) 581.7510 www.lvpartners.ca

# DON'T MISS OUT

ON OUR  
**STORE WIDE BOXING DAY SALE**  
in every department  
**20-30-40-50-70% OFF**

**SUPER HOT DEALS**  
from  
**THE SOURCE**  
Including  
**LCD&PLASMA TV'S**  
OF ALL SIZES

ENTER OUR  
**DRAW**  
**DIAMOND EARRINGS**  
**\$325.00**  
VALUE

**NOW CARRYING**  
**BIONIC WORKBOOT**  
from  
**JB GoodHue**  
All sizes in stock

**HOLIDAY HOURS**  
Sun. Dec. 20 12:00-4:00 pm  
Mon. Dec. 21 9:30-5:30 pm  
Tue. Dec. 22 9:30-8:00 pm  
Wed. Dec. 23 9:30-8:00 pm  
Thurs. Dec. 24 9:30-5:00 pm  
25-26-27 CLOSED  
Mon-Wed Dec.28,29,30 9:30-5:00 pm  
Thurs. Dec.31 9:30-4:00 pm  
Jan.1 -CLOSED  
Sat. Jan. 2 9:30-4:00 pm

**STILL HAVE A**  
**GOOD SELECTION OF**  
**Gold & Silver Jewellery**  
at special prices

Jewellery & Watch Repairs - Gift Certificates - Clothing Alterations - Donation Cards - Gift Wrapping  
Helium Balloons - Watch Battery Changes - Engraving - Tuxedo Rentals

**THE SOURCE**  
BY SHIRAZ OFF

864-1114

**COMPARE - We Won't be Undersold**  
**Chapleau Village Shops**  
WORKWEAR • FASHIONS • JEWELLERY • GIFTWARE  
**864-1114**

**Sears**  
Catalogue & Appliance Centre **864-1852**

Make it a **Healthy Day!** / *Sudbury & District Health Unit*  
Visez **Santé** / *Service de santé publique de Sudbury et du district*  
*dès aujourd'hui!*

**NO DENTAL INSURANCE OR COVERAGE?**

CINOT offers FREE urgent dental care for eligible children 17 and under.

Call the Sudbury & District Health Unit for details.

**PAS D'ASSURANCE OU DE RÉGIME POUR COUVRIR LES FRAIS DENTAIRE?**

PSDE offre des soins dentaires urgents GRATUITS aux enfants de 17 ans ou moins qui sont admissibles.

Contactez le Service de santé publique de Sudbury et du district pour plus de renseignements.

705-522-9200 • 1 866-522-9200



www.sdlhu.com

**STOCKING STUFFER IDEAS**  
**QUELQUES IDÉES POUR LES BAS DE NOËL**

**PURCHASE GIFT CERTIFICATES FOR YOUR LOVED ONES**  
(Seniors, those suffering from an illness, recovering from an illness, and/or disabled individuals)

**OFFREZ DES BONS-CADEAUX À VOS ÊTRES CHERS**  
(Aînés, personnes souffrant d'une maladie, personnes en période de récupération, et/ou personnes handicapées)

<b>Home Support / Soutien à domicile</b>		<b>Helpline / Service secours</b>
<b>Congregate Dining / Repas communautaire</b>		<b>Meals-on-Wheels / Popote roulante</b>

Gift certificates available / Bons-cadeaux disponible  
Turning Point Décisif  
8 Lorne South/Sud  
864-1919

**ALSO AT THE BETWEEN FRIENDS STORE LOCATED AT CEDAR GROVE**  
(101 Pine Street East). MANY GREAT GIFT IDEAS

**DE PLUS, À LA BOUTIQUE ENTRE AMIS SITUÉE À CEDAR GROVE**  
(101, rue Pine Est). PLUSIEURS IDÉES CADEAUX POUR NOËL.

 <b>Fair Trade and Organic Products</b> (coffee, tea, chocolate, sugar)	 <b>Specialized gift baskets / Corbeilles-cadeaux</b>
 <b>Produits biologiques et certifiés équitables</b> (café, thé, chocolat, sucre)	

See our website at [www.sschs.ca](http://www.sschs.ca)  
Visitez notre site Web au [www.sschs.ca](http://www.sschs.ca)



Services de santé de  
Chapleau Health Services